



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RAN

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Ranognamento. Reprehensão, vituperação.
Venire in ranpogne con alcuno. Arrazoar, injuriar alguém de palavras.

RAMPOGNARE. v. a. Reprehender, ultrajar, injuriar, morder com palavras, dizer afrontas, injurias a alguém, refungar, rosnar.

RAMPOGNARSI. v. n. p. Queixar-se, lamentar-se.

RAMPOGNATORE. v. m. Ultrajador, injuriador, affrontador, o que ultraja, rosnador, refungador.

RAMPOGNATRICE. v. f. Ultrajadora, injuriadora, affrontadora; a que ultraja, refungadora, rosnadora.

RAMPOGNOSO. adj. m. SA. f. Contumelioso, affrontoso, injurioso.
Parole ranpognose. Palavras injuriosas: *Verba contumeliosissima.*

RAMPOLLAMENTO. f. m. Manancial, origem, nascimento d'água; a acção de lançar hum manancial.

RAMPOLLANTE. p. a. m. f. Que mana, que rebenta, que brota hum olho de água, manando.

RAMPOLLARE. v. a. Manar, arrebentar, nascer, deitar hum bulhão, hum olho, huma veia de água.
Rampollare. no fig. Nascer, derivar, trazer origem, emanar.
E nel freddo corpo gli incendi della lussuria rampollavano. E rebentavão, nascião no corpo frio os incendios da luxuria.
Rampollano le biade. Arrebentão, fahem as searas.
Rampollare. Produzir, fructificar.

RAMPOLLO. f. m. Manancial, bolhão, olho, pequena veia de água, que sahe, e rebenta da terra.
Rampollo. por sem. Pimpolho, renovo, prumagem, raminho novo da arvore nascido no tronco velho.
Rampollo di famiglia. Ramo de familia, geração, descendencia.

RAMPONE. f. m. Gancho, instrumento de ferro, com a ponta virada, fateixa.

RAMPONZOLO. f. m. Ruiponto, ou nabo bravo, planta.

RAMUCCELLO. dim. m. DI RAMO. v. RAMUC-CIO.

RAMUCCIO. dim. m. DI RAMO. Ramozinho, ramo pequeno, raminho.

RAMUSCELLO. dim. m. DI RAMO. v. RAMUCCELLO.

RAMUSCULOSO. adj. m. SA. f. Que se divide em muitos pequenos ramos.

R A N

RANA. f. f. Rã, pequeno insecto, que nasce nas lagoas.
For la voce della rana. Cantar como a rã.
Pigliar al boccone come la rana. Prov. Attrahir alguém a seguir o seu parecer, a pôr-se da sua parte com promessas, ou com presentes: *Promissis, ou muneribus aliquem in sententiam suam deducere.*
Rana pescatrice. Rã marinha, qualidade de peixe do mar.

RANCARE. v. a. Torcer, depravar.
Rancare. Cox ar. v. *Dirancare.*

RANCHETTARE. v. RANCARE.

RANCIATO. f. m. Cór alaranjada.

RANCIDEZZA. f. f. Ranço: o abstracto de rançofo.

RANCIDISSIMO. sup. m. MA. f. Rançofoissimo, muito rançofo.

RANCIDO. adj. m. DA. f. Rançofo, que tem hum mão gosto, podre por velhice, que sabe a velho.
Divenir rancido. Crear ranço, fazer-se rançofo.

RANCIDUME. f. m. Ranço, sabor rançofo, gosto, que provém daquillo, que he rançofo.

RANCIO. f. m. Cór de laranja, cór açafroada.
Rancio. Saudade, qualidade de flor: *Caltha.*

RANCIO. adj. m. CIA. f. Rançofo, muito velho, que sabe ao ranço.

RANCIOSO. adj. m. SA. f. Rançofo, que sabe a ranço, que tem ranço.

Parte I. e Tomo II.

RANCO. adj. m. CA. f. Coxo, que coxêa.

RANCORE. f. m. Rancor, odio inveterado, indignação, despeito, desprazer dissimulado.

RANCURA. f. f. Aflicção, cuidado, paixão, dor, agonia, ansiedade, queixa, molestia, misericordia.
Rancura. Rancor, odio inveterado, interno.

RANCURARE. v. n. } Doer-se, affigir-se, en-

RANCURARSI. v. n. p. } trister-se, queixar-se, ter molestia, desprazer, despeito.

* **RANDAGIO.** adj. m. GIA. f. Vagabundo, vadio.

RANDELLARE. v. a. Arrochar, dar pancadas com hum arrocho, dar arrochadas.
Randellare. Arrochar, apertar com hum arrocho, com hum garrote, garrotear, arrochar.

RANDELLATA. f. f. Arrochada, pancada, que se dá com hum arrocho, com hum garrote.

RANDELLO. f. m. Arrocho, páo curto arqueado, que serve para apertar bem as cordas, com as quaes se atão as cargas.
Randello. Páo, cajado.
Sonar di randello. Dar arrochadas, jogar o páo.

RANDIONE. adj. m. Epitheto, que se dá a huma qualidade de falcão.

RANELLA. dim. f. DIRANA. Rãzinha, pequena rã.
Ranella. Qualidade de borbulha, que nasce na ponta da lingua ao pé dos dentes de uiante.

RANGANELLA. f. f. Matraca, instrumento de páo com aldravas de ferro, de que se usa em a semana Santa, e para despertar algumas Communidades antes de tocar a Prima.

* **RANGOLA.** f. f. Cuidado, inquietação, ansiedade.

* **RANGOLARE.** v. n. Cuidar sollicitamente, fazer com ansiedade, ter grande vontade de fazer alguma cousa, obrar com ardor.
Rangolare. Vociferar muito, clamar com grande força.

* **RANGOLO.** v. RANGOLA.

RANGOLOSO. adj. m. SA. f. Cuidadoso, sollicito, ansioso, diligente.
Rangoloso. v. *Affansoso.* Afflicto, cheio de cuidado.

* **RANGULARE.** } v. } RANGOLARE.

* **RANGULO.** } v. } RANGOLO.

RANINO. adj. m. NA. f. De natureza de rã.
Ranino. De alagoa; epitheto, que se dá a huma qualidade de aipo.

RANNATA. f. f. Agua da barrella, de cenrada.

RANNATACCIA. peior. DI RANNATA. Má agua de barrella, má cenrada.

RANNESTARE. v. a. Enxertar de novo, tornar a enxertar.
Rannestare. Atar de novamente, tornar a atar.

RANNESTATURA. f. f. Nova enxertadura, novo enxerto; a acção de enxertar de novo.

RANNICCHIARE. v. a. Encolher, contrahir, restringir, metter todo para dentro, enroscar-se.

RANNICCHIARE. v. n. } Enroscar-se, enco-

RANNICCHIARSI. v. n. p. } lher-se, retirar-se todo para dentro.

RANNICCHIATO. adj. m. TA. f. Encolhido, contrahido, enroscado, retirado para dentro.

RANNIERE. f. m. Vaso, onde se cõa a agua da barrella, da cenrada.

RANNO. f. m. Barrella, cenrada, decoada, agua passada pela cinza, e servida com ella.
Ranno di mezzo. Agua, que serve para temperar as azeitonas, agua passada sobre cal viva.
Fuggire il ranno caldo. Prov. Evitar os embaraços, subterfugir, fugir com o corpo ao trabalho: *Vitare laborem.*
Perder il ranno, e 'l sapone. Prov. Perder o seu trabalho, e o cabedal: *Oleum, & operam perdere.*

RANNO. f. m. Espinheiro alvar, planta.

RANNODAMENTO. f. m. Nó, atadura, acção de ajuntar outra vez, de reunir.

RANNODARE. v. a. Dobrar o nó, tornar a atar, dando outro nó, atar segunda vez com outro nó.

Dd Ran-

- Rannodare.* Reunir, atar outra vez.
Rannodare. no fig. Remendar, concertar, arremendar.
- RANNODARSI.** v. n. p. Atar-se com outro nó, tornar-se a dar outro nó.
Rannodarfi. Ajuntar-se, reunir-se, congregar-se.
Rannodarfi. no fig. Remendar-se, concertar-se, arremendar-se.
- RANNODATO.** adj. m. TA. f. Atado com segundo nó, tornado a atar com outro nó.
Rannodato. Ajuntado, unido, congregado, tornado a ajuntar.
Rannodato. no fig. Remendado, concertado, arremendado.
- RANNOSO.** adj. m. SA. f. Pertencente á barrela, á cenrada, de barrela.
Acqua rannosa. Agua da barrela.
- RANNUGOLARE.** v. n. } Ennuvoar-se, escure-
RANNUGOLARSI. v. n. p. } cer-se, cubrir-se de nuvens.
- RANNUGOLATO.** adj. m. TA. f. Ennuvoado, escurecido, cuberto de nuvens.
- RANNUVOLAMENTO.** f. m. Nuvens, ar nublado, cuberto de nuvens.
- RANNUVOLARE.** v. n. } Ennuvoar-se, cubrir-
RANNUVOLARSI. v. n. p. } se de nuvens, pôr-se escurecido.
Si vede rannuolare il tempo. Vê-se ennuvoar, escurecer o tempo.
- RANOCCHIA.** f. f. Rã, qualidade de insecto aquatico.
La ranocchia non morde, perch' ella non ha denti. Prov. A rã não morde, porque não tem dentes; o que se costuma alludir a alguma pessoa, que não faz mal, porque não tem o modo para o fazer.
- RANOCCHIO.** v. **RANOCCHIA.**
- RANOCCHIONE.** aug. **DI RANOCCHIO.** Rã grande.
- RANTO.** f. m. } Defluxo, defluxão, catarro,
RANTOLO. f. m. } rouquidão.
- RANTOLOSO.** adj. m. SA. f. Encatarrado, pituitoso, defluxionario, cheio de defluxo, rouco.
- RANUNCOLO.** f. m. Rainunculo, qualidade de flor encarnada.
Ranuncolo. Rainunculo, qualidade de planta.
- RANUNCULO.** v. **RANUNCOLO.**
- RANUZZA.** dim. f. **DI RANA.** Rázinha, pequena rã.
- * **RANZONARE.** v. a. Resgatar, pagar o resgate por alguma cousa, recuperar. Palavra adoptada do Francês.
- * **RANZONE.** f. m. Resgate, somma de dinheiro, que se paga para se resgatar da escravidão, ou pela liberdade de hum prisioneiro de guerra. Palavra adoptada da lingua Franceza.
- R A P
- RAPA.** f. f. Nabo, planta hortense.
Voler cavar dalla rapa sangue. Prov. Querer de huma pessoa aquillo, que ella não tem: ou querer que faça aquillo que não pôde: *Aquam è pumice postulare.*
Come asino sape, così minuzza rape. Prov. Cada hum faz aquillo que pôde, e que sabe: *Juxta vires suas aliquid conari. Agere pro viribus, omnibus operibus, viribusque elaborare.*
Campo feminato di rape. Nabal, campo semeado de nabos.
Rapa satvatica. Nabo silvestre.
Rapa del viso. Ruga da cara.
- RAPACE.** adj. m. f. Carniceiro, rapaz, de rapina, fallando-se dos passaros, dos falcões.
Rapace. Roubador, que leva por força, arrebatador.
- RAPACEMENTE.** adv. Rapazmente, com rapacidade, arrebatadamente.
- RAPACISSIMAMENTE.** adv. sup. Muito rapazmente, arrebatadissimamente.
- RAPACISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito rapaz, arrebatador grandissimo, muito inclinado á rapina, ao roubo.
Rapacissimo. Muito roubador.
- RAPACITA.** } Rapacidade; o abstracto de
RAPACIDADE. } rapaz, inclinação para rou-
RAPACITATE. f. f. } bar, para a rapina. Tambem
se usa deste nome no sent. fig.
- RAPASTRELLA.** f. f. Qualidade de planta.
- RAPATA.** f. f. Huma nabada, pancada, que se dá com hum nabo.
- * **RAPENTICO.** adj. m. Appetitoso, que incita o appetite.
- * **RAPERELLA.** dim. f. Pequeno pedaço de pedra, que serve para cubrir os defeitos das pedras.
- RAPERINO.** f. m. Qualidade de passaro.
- RAPERONZO.** f. m. } Nabinho, qualidade de her-
RAPERONZOLO. f. m. } va, que se come em felada.
- RAPERUGIOLO.** f. m. Qualidade de passaro, que he da mesma especie que o *Raperino*.
- RAPIDAMENTE.** adv. Rapidamente, com arrebatamento, violentamente, com velocidade, ligeiramente, com impeto, apressadamente.
- RAPIDEZZA.** f. f. Rapidez, celeridade, ligeireza, pressa, violencia, impetuosidade, promptidão, curso, ou movimento impetuoso, e violento.
- RAPIDISSIMAMENTE.** adv. sup. Rapidissimamente, muito arrebatadamente, violentissimamente, muito impetuosamente, ligeirissimamente.
- RAPIDISSIMO.** sup. m. MA. f. Rapadissimo, muito violento, arrebatadissimo, muito impetuoso, promptissimo, muito ligeiro, apressadissimo.
- RAPIDITÀ.** } Rapidez, velocidade, ligei-
RAPIDIDADE. } reza, celeridade, violencia,
RAPIDITATE. f. f. } impetuosidade; o abstracto
de rapido.
- RÁPIDO.** adj. m. DA. f. Rapido, arrebatado, violento, impetuoso, veloz, ligeiro, expedito.
Rápido. Rapaz, arrebatador, roubador.
- RAPILLO.** v. **POZZOLANA.**
- RAPIMENTO.** f. m. Rapto, roubo, arrebatamento; a acção de arrebatat.
Rapimento. Arrebatamento, transporte, extase; a acção de transportar o espirito.
Per lo forte rapimento del cuore. Pelo forte arrebatamento, e transporte do coração.
Rapimento. He huma contemplação, hum espirito alienado dos sentidos por Divina virtude, a cuja acção se chama extase.
- RAPINA.** f. f. Rapina, roubo, rapto, furto; a acção de arrebatat.
Rapina. Rapina, a cousa roubada, furtada.
Viver di rapina. Viver de rapina, do roubo.
Animale di rapina, o da rapina. Animal, passaro, peixe, &c. de rapina, que arrebatat os outros para se sustentat.
Rapina. Furia, furor, impeto, força, violencia, arrebatamento.
- * **RAPINARE.** v. a. Rapinar, fazer rapinas, arrebatat, furtipiar, apanhar, tirar por força. v. *Rapire*.
- * **RAPINATORE.** v. m. Rapinador, furtipiadador, arrebatador, o que faz rapinas.
- * **RAPINOSAMENTE.** adv. Furtivamente, por rapina, violentamente, por força, forçadamente.
* *Rapinosamente.* Rapidamente, velozmente, com arrebatamento, promptamente.
- RAPINOSO.** adj. m. SA. f. Arrebatador, que leva por força, que tira com violencia.
Rapinoso. Rápido, arrebatado, ligeiro, veloz, prompto, violento, impetuoso.
Torrente grosso, e rapinoso. Torrente grossa, e arrebatada.
- RAPIRE.** v. a. Arrebatat, roubar, furtipiar, apanhar com violencia, tirar violentamente. Ra-